МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ "____" _____20___ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Особенности современной письменной иноязычной коммуникации Б1.В.ДВ.11

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):
Рахимова А.Э.

Рецензент(ы):
Кулькова М.А.

СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г
Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 902263918

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Рахимова А.Э. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии , Alina.Rahimova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения данной дисциплины является получение представления о межкультурной коммуникации как филологической дисциплине, находящейся на пересечении филологии и других наук и изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; формирование межкультурной компетенции и обучение применению полученных знаний по теории коммуникации и текста на практике.

Задачами дисциплины являются: изучение типологии межкультурных контактов, национально культурной обусловленности вербального поведения речевой личности, национально-культурных особенностей построения дискурса; овладение приёмами нейтрализации коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации.

- приобретение студентами знаний о других культурах;
- познание студентами самих себя как представителей этнокультуры;
- обучение студентов наиболее продуктивным способам взаимодействия друг с другом, обу-чению в сотрудничестве;
- стимулирование к решению потенциальных проблем, возникающих в процессе межкуль-турной коммуникации на основе культурологического материала, способствующего осмыслению культурологических особенностей.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

дисциплина находится на пересечении филологии и других наук и изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; формирование межкультурной компетенции и обучение применению полученных знаний по теории коммуникации и текста на практике.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью к самоорганизации и самообразованию
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовностью сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владением основами профессиональной этики и речевой культуры
ПК-1 (профессиональные компетенции)	готовностью реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов
ПК-13 (профессиональные компетенции)	способностью выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения и концепции в области теории коммуникации

2. должен уметь:

создавать и редактировать тексты профессионального назначения на немецком языке

3. должен владеть:

базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;

основным изучаемым языком в его литературной форме;

основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;

базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

создавать на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Kulturelle Pragung und Schreibcharakteristika	4	1-4	4	6	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Kreatives Schreiben	4	5-8	6	6	0	Письменная работа
3.	Тема 3. Uberarbeitung von kreativ geschriebenen Texten	4	9-12	4	6	0	Дискуссия
4.	Тема 4. Gezielte Schreibforderung	4	13-18	4	6	0	Письменная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет
	Итого			18	24	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Kulturelle Pragung und Schreibcharakteristika

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Kultur und kulturgepraegtes Schreiben

практическое занятие (6 часа(ов)):

Staerken und Schwaechen erkennen Sensibilisierung fuer das eigene Schreibverhalten

Тема 2. Kreatives Schreiben

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Kreatives Schreiben: Ein Profil

практическое занятие (6 часа(ов)):

Warum und wie kreativ schreiben? Die wichtigsten Techniken des kreativen Schreibens

Тема 3. Uberarbeitung von kreativ geschriebenen Texten

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Ueberarbeitung von kreativ geschriebenen Texten

практическое занятие (6 часа(ов)):

Benotung

Тема 4. Gezielte Schreibforderung

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Konkrete Foerderungsmassnahmen

практическое занятие (6 часа(ов)):

Fehlende Schreiblust-mangelnde Motivation Schwierigkeiten mit bestimmten Textsorten Schwierigkeiten mit Wortschatz und Formulierungen

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Kulturelle Pragung und Schreibcharakteristika	4	1-4	подготовка к дискуссии	6	дискуссия
				подготовка к письменной работе	6	письменная работа
				подготовка к презентации	6	презентация
				подготовка к реферату	6	реферат
				подготовка к устному опросу	6	устный опрос
2.	Тема 2. Kreatives Schreiben	4	5-8			
3.	Тема 3. Uberarbeitung von kreativ geschriebenen Texten	4	9-12			
4.	Тема 4. Gezielte Schreibforderung	4	13-18			
	Итого				30	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа студентов.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (презентаций, выступлений с докладом, дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Kulturelle Pragung und Schreibcharakteristika

дискуссия , примерные вопросы:

Annaeherung an den Begriff Kultur Kulturelle Gepraegtheit des Schreibens

письменная работа , примерные вопросы:

Schreibprofile Beispiele fuer Schreibprofile

презентация , примерные вопросы:

Annaeherung an den Begriff Kultur Kulturelle Gepraegtheit des Schreibens

реферат , примерные темы:

Annaeherung an den Begriff Kultur Kulturelle Gepraegtheit des Schreibens

устный опрос , примерные вопросы:

Annaeherung an den Begriff Kultur Kulturelle Gepraegtheit des Schreibens

Тема 2. Kreatives Schreiben

Тема 3. Uberarbeitung von kreativ geschriebenen Texten

Тема 4. Gezielte Schreibforderung

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

1. Kulturelle Gepraegtheit des Schreibens
2. Schreibstile
3. Situatives Schreiben

7.1. Основная литература:

Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337. //http://znanium.com/bookread.php?book=364858

Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2009. - 288 с. //http://znanium.com/bookread.php?book=177054

Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с. //http://znanium.com/bookread.php?book=408974

Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschaftskorrespondenz / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя, Г.П. Сарычева. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 191 с. http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=262510

Трофимова О.В. Основы делового письма [Электронный ресурс] / Трофимова О.В. - М. : ФЛИНТА, 2016. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509306.html

Архипкина Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschaftskorrespondenz: Учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=376358

7.2. Дополнительная литература:

Мунин А.Н. Деловое общение [Электронный ресурс] : курс лекций / А.Н. Мунин. - 3-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2016. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501256.html

Абрамова Н.А. Русский язык в деловой документации [Электронный ресурс] / Абрамова Н.А. - М. : Проспект, 2017. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392242467.html

Константинова Л.А. Деловой русский язык [Электронный ресурс] / Константинова Л.А. - М. : ФЛИНТА, 2014. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976518629.html

Кушнерук С.П. Документная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С.П. Кушнерук. - 4-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2011. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976502130.html

Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 1 [Электронный ресурс]: учеб. пособие. В двух частях. Часть 1. Уровень А1 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2011. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807487.html

Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2 [Электронный ресурс]: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2012. - http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html (для1курса второй язык

7.3. Интернет-ресурсы:

Alumniportal - https://www.alumniportal-deutschland.org/deutschland/traditionen-feste.html

Deutsche Lebensart - http://www.deutsche-lebensart.de/451.html

Deutschland entdecken - http://www.entdecke-deutschland.diplo.de/Vertretung/entdeckedeutschland/de/07-Traditionen/__Traditione

Goethe-Institut - http://www.goethe.de/lrn/prj/wnd/idl/sua/sys/deindex.htm

Letras - http://web.letras.up.pt/alemao3/artikel21.htm

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Особенности современной письменной иноязычной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

1. Лекционная аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и экраном на штативе.

2. Две аудитории для практических занятий. Имеется следующее оборудование: интерактивная доска.

3. Доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык .

Автор(ы):
Рахимова А.Э. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Кулькова М.А. _____
"__" _____ 201 __ г.